

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim
.eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim
(ir-"Regoli tal-ADR")

A	ĠENERALI.....	3
1	Definizzjonijiet	3
2	Komunikazzjonijiet u Perjodi ta' Ħin.....	4
3	Lingwa tal-Proċedimenti	5
4	Pagament jew Raġunijiet Oħra għat-Terminazzjoni	6
5	Proċedimenti tal-Qorti	7
6	Tariffi	7
B	TMEXXIJA TAL-PROĊEDIMENTI	8
1	L-Ilment	8
2	Notifikazzjoni tal-Ilment	10
3	Ir-Rispons	11
4	Il-Ħatra tal-Bord u l-Waqt tad-Deciżjoni	12
5	Imparzialità u Indipendenza	13
6	Transmissjoni tal-Fajl lill-Bord	13
7	Poteri Ġenerali tal-Bord.....	13
8	Stqarrijiet Oħra	14
9	Smigh In-Persona.....	14
10	Difolt	14
11	Baži għal Deciżjoni	14
12	It-Tehid tad-Deciżjonijiet u l-Form,a ta' Deciżjonijiet.....	16
13	Il-Komunikazzjoni tad-Deciżjoni lill-Partijiet.....	17
14	Implimentazzjoni ta' Deciżjoni	17
C	PROVEDIMENTI KONKLUSSIVI	18
1	Esklużjoni ta' Responsabbiltà	18
2	Emendi	18
3	Data Effettiva	18

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

Proċeduri ta' riżoluzzjoni ta' tilwim alternattivi għar-riżoluzzjoni ta' tilwim taħt il-Paragrafu 22(1)(a) u (b) tar-Regolament (KE) Nru 874/2004 tat-28 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli tal-politika pubblika dwar l-implimentazzjoni u l-funzjonijiet tad-.eu l-Livell ta' Fuq tad-Dominju u l-prinċipji li jirregolaw ir-reġistrazzjoni għandha tkun irregolata minn dawn ir-Regoli tal-ADR u r-Regoli supplimentari tal-ADR tal-Fornitur amministrazzjoni tal-Proċedimenti tal-ADR, fir-rigward kemm disponibbli u stazzjonati fuq il-websajt tagħha. L-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-ADR dawn ir-Regoli se jsir fid-dawl tal-qafas legali tal-UE liema jipprevali f'każ ta' konflitt.

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim

.eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

A ĠENERALI

1 Definizzjonijiet

Dawn ir-regoli tal-ADR huma applikabli għal-argumenti dwar ismijiet ta' dominji, fejn l-isem tad-dominju kien ġie irregistrat taħt id-Dominju tal-Ogħla livell tal-.eu jew varjanti possibbli tal-.eu fi kitbiet oħrajn. Meta jiġi msemmi l-.eu f'dawn ir-regoli tal-ADR jirreferi mhux biss għal kitba latina imma wkoll għall-varjanti .eu fi kitbiet oħra.

F'dawn ir-Regoli tal-ADR:

ADR ifisser s-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim.

Proċedura tal-ADR hija proċedura mibdija skont ir-Regoli ta' Proċedura.

Ilment ifisser id-dokument li jinkludi l-annessi ppreparati mill-Ilmentatur li jibda kawża ta' azzjoni taħt il-Proċedura tal-ADR.

Ilmentatur ifisser il-Parti li tibda ilment dwar isem ta' dominju .eu jew jitlob li tinbidel il-lingwa tal-proċedura tal-ADR.

Id-Data tal-Bidu tal-Proċedura tal-ADR tfisser id-data li fiha l-kondizzjonijiet kollha li ġejjin jitwettqu:

- (a) Ilment amministrattiv konformi ġie ffaġġat kif imiss mal-Fornitur; u
- (b) It-tariffa xierqa għall-proċedura tal-ADR titħallas.

Id-Detentut tal-Isem tad-Dominju .eu ifisser il-persuna ġuridika natural jew jew li jkollha reġistrazzjoni attivata tal-isem tad-dominju .eu.

Ir-Regolamenti tal-Unjoni Ewropea jirreferu għar-Regolament (KE) Nru 733/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' April 2002 dwar l-implimentazzjoni tad-Dominju tal-Ogħla Livell¹ .eu u Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 874/2004 tat-28 ta' April 2004 li jfasslu r-regoli tal-politika pubblika li jikkonċernaw l-implimentazzjoni u l-funzjonijiet tad-Dominju tal-Ogħla Livell .eu u prinċipji li jirregolaw ir-reġistrazzjoni² u kull regolament ieħor li għandu jissostitwixxi, jemenda jew iwettaq tali regoli u l-prinċipji.

Reġistru ifisser l-entità fdata mill-Kummissjoni Ewropea bl-organizzazzjoni, bl-amministrazzjoni u l-ġestjoni tal-.eu nnominata skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 733/2002.

Jurisdizzjoni mutwali tfisser jurisdizzjoni tal-qorti fil-post ta' wieħed milli ġej

- (a) L-uffiċċju prinċipali tar-Reġistratur (sakemm il-Intimat ikun sottometta fil-Ftehim ta' Reġistrazzjoni tiegħu li din il-ġurisdizzjoni għall-aġġudikazzjoni tal-qorti ta' tilwim li jikkonċernaw jew li jirriżultaw mill-użu tal-isem tad-dominju, u sakemm l-qorti għalhekk nominata tinsab fi f'dan l-Unjoni Ewropeani) jew
- (b) l-indirizz tar-Intimat kif muri għar-reġistrazzjoni tal-isem tad-dominju fid-databejż Whois tar-Reġistru meta l-ilment huwa sottomess lill-Fornitur jew bħala riċevuti mill-Reġistru mill-Ilmentatur jekk tali informazzjoni ma tkunx disponibbli fid-databejż ta-Reġistru Whois jew
- (c) L-uffiċċju prinċipali tar-Reġistru fil-każ tal-Proċedura tal-ADR kontra r-Reġistru.³

Bord ifisser il-bord tal-ADR maħtur minn Fornitur biex jiddeċiedi Ilment dwar ir-reġistrazzjoni ta' isem ta' dominju .eu.

Membru tal-Bord ifisser persuna appuntata mill-Fornitur sabiex tkun Membru fuq il Bord.

Parti ifisser Ilmentatur jew Intimat; **Partijiet** ifisser it-tnejn li huma.

Regoli ta' Proċedura ifissru dawn ir-Regoli tal-ADR, ir-Regoli tal-ADR supplimentari tal-fornitur u r-Regolamenti tal-Unjoni Ewropea. Fil-każ ta' kunflitt bejn kwalunkwe minn dawn ir-regoli, ir-Regolamenti tal-Unjoni Ewropea jieħdu preċedenza.

Fornitur ifisser fornitur ta' servizz ta' risoluzzjoni ta' tilwim magħżul mir-Reġistru.

Reġistratur ifisser entità li magħha is-Intimat irriġistra isem ta' dominju li huwa s-suġġett ta' Ilment.

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

Ftehim ta' Reġistrazzjoni ifisser ftehim bejn ir-Reġistratur u detentur tal-isem tad-dominju.

Politika ta' Reġistrazzjoni tfisser il-Politika tar-Reġistrazzjoni tal-isem tad-Dominju .eu.

Intimat ifisser id-detentur ta' dominju tal-isem .eu (jew l-eredi legali tad-detentur jew ir-reġistru fil-każ ta' proċedura tal-ADR kontra r-Reġistru) fir-rigward ta' liema ilment u/jew talba li jibdlu l-lingwa tal-proċediment tal-ADR hija mibdija.

Rispons ifisser id-dokument inklużi l-annessi kollha iffajljati mir-Intimat jirrispondi għall-allegazzjonijiet stabbiliti fl-ilment skond dawn ir-Regoli tal-ADR u r-Regoli tal-ADR Supplimentari.

Il-Perjodu tal-Appell Sunrise jfisser perijodu ta' 40 jum li matulu Ilment kontra deċiżjoni tar-Reġistru biex jirreġistra isem ta' dominju fi hdan is-sunrise period tista' tiġi pprezentata kif speċifikat fir-Regoli Sunrise.

Ir-Regoli Sunrise jfissru l-Politika tar-Reġistrazzjoni tal-.eu u l-Termini u l-Kundizzjonijiet għall-Applikazzjonijiet tal-Isem ta' Dominju magħmula matul il-Fażi tal-Perjodu tar-Reġistrazzjoni maħruġa mir-Reġistru.

Ir-Regoli Supplimentari tal-ADR ifissru r-regoli adottati mill-Fornitur li jamministra l-Proċedimenti tal-ADR biex jissupplimentaw dawn ir-Regoli ADR.

Termini u Kundizzjonijiet ifissru t-Termini u l-Kundizzjonijiet tar-Reġistrazzjoni tad-Dominju tal-Isem tal-.eu maħruġa mir-Reġistru.

Il-Ħin tal-Fajling ifisser punt fiż-żmien meta l-kundizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:

- (a) Ilment jew talba li jibdlu l-lingwa tal-Proċediment tal-ADR ġie ffaġġata kif imiss mal-Fornitur, u
- (b) It-tariffa xierqa għall-Proċediment tal-ADR hija riċevuta mill-Fornitur.

Jiem ta' xogħol ifissru l-jiem li jaqgħu bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa għajr dawk li huma festi pubbliċi fil-pajjiż jew l-istat fejn l-Fornitur jew waħda mill-Partijiet, skond il-każ, hija sugġetta għall-obbligu li jaderixxu għal perjodu ta' żmien kif speċifikat taħt dawn ir-Regoli tal-ADR.

¹ O.J L 113 ta' 30.04.2002, paġna 1.

² O.J. L 162 ta' 30.04.2004, paġna 40.

³ O.J. L 12 ta' 16.01.2001, paġna 1

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

2 Komunikazzjonijiet u Perjodi ta' Hin

- (a) Meta jitressaq ilment lill-Intimat, għandha tkun ir-responsabbiltà tal-Fornitur li juża' mezzi raġonevolment disponibbli kkalkulati biex jintlaħaq avviż attwali lill-Intimat.
- (b) Il-Fornitur għandu jwettaq l-obbligu tiegħu li jikseb l-avviż attwali billi (i) jibgħat l-Ilment jew avviż b'informazzjoni kif jaċċessaw l-ilment (eż għall-finijiet tal-pjattaforma fuq l-internet imħaddma mill-Fornitur) għall-Intimat jimpjegaw il-mezzi stipulati f '(c) hawn taħt għall-indirizz fejn ir-Registru jkun ikkomunika lill-Fornitur għad-detentur tal-isem id-dominju jew irregiſtrat mar-Regiſtratur f'każ ta' ilment kontra d-deċiżjoni tar-Regiſtru, u (ii) f'każ li l-Intimat ma jikkonfermax li rċieva l-komunikazzjoni elettronika magħmula skond (i) hawn fuq fi żmien ħamest (5) ijiem minn meta jibgħat il-komunikazzjoni, billi jagħti l-avviż imsemmi hawn fuq bl-informazzjoni kif jaċċessa l-ilment permezz ta' posta regiſtrata jew kurjer, servizz posta mħallsa minn qabel u r-ritorn wasla mitluba, l-indirizz (i) speċifikati f '(i) hawn fuq.
- (c) Sakemm speċifikat mod ieħor f'dawn ir-Regoli tal-ADR, kwalunkwe komunikazzjoni bil-miktub lill-Ilmentatur, l-Intimat jew il-Fornitur previst f'dawn ir-Regoli tal-ADR, għandhiex issir bil-mezzi preferuti dikjarati mill-Ilmentatur jew l-Intimat, rispettivamente, jew fin-nuqqas ta' speċifikazzjoni bħal din:
- (1) elettronikament permezz tal-Internet, sakemm record ta' trasmissjoni hija disponibbli; jew
 - (2) permezz ta' telekopja jew trasmissjoni ta' faks, b'konferma ta' trasmissjoni; jew
 - (3) permezz ta' posta regiſtrata jew servizz ta' kurjer, postaġġ imħallsa bil-quddiem u rċevuta lura mitluba.
- (d) Kwalunkwe Parti tista' taġġorna d-dettalji ta' kuntatt tiegħha billi tinnotifikaw lill-Fornitur u r-Registru.
- (e) Hlief kif provdut mod ieħor f'dawn ir-regoli tal-ADR, il-komunikazzjonijiet kollha msemmija fl-Artikoli tal-ADR dawn għandhom jiġu meqjusa bħala rċevuti, skond din id-dispożizzjoni:
- (1) jekk permezz tal-Internet, fid-data li l-komunikazzjoni ġiet trasmessa basta li d-data tat-trasmissjoni hija verifikata; jew
 - (2) jekk imwassla permezz ta' trasmissjoni bil-faks, fid-data murija fuq il-konferma tat-trasmissjoni; jew
 - (3) jekk b'servizz postali jew kurjer regiſtrat, fid-data mmarkata fuq l-irċevuta, jew, jekk ma jkunx possibbli li jagħti l-komunikazzjoni b'dan il-mod, mal-iskadenza ta' tnax-il jum (12) mill-ġoti tal-komunikazzjoni għas-servizz postali jew ta' kurjer.
- (f) Tkun ir-responsabbiltà tal-mittent li jżomm ir-rekords tal-fatt u ċ-ċirkustanzi ta' kunsinna, liema għandhom ikunu disponibbli għas-spezzjoni mill-Fornitur u għall-iskopijiet ta' rappurtaġġ.
- (g) Log ta' messaġġi ta' dejta mis-sistema tal-Fornitur għandu jitqies bħala rekords validi fl-assenza ta' kwalunkwe evidenza ta' ħsara tas-sistema tal-Fornitur.
- (h) Hlief kif provdut mod ieħor f'dawn ir-regoli tal-ADR, il-perjodi kollha ta' żmien ikkalkolati tadawn ir-Regoli tal-ADR jibdedu fl-eqreb data li l-komunikazzjoni titqies li tkun saret skond il-paragrafu A2(e).
- (i) Fuq talba ta' Parti ipprezentata qabel l-iskadenza tal-perjodu(i) rilevanti ta' żmien, il-Fornitur u, wara l-ħatra tiegħu, il-Bord jista' - fid-diskrezzjoni unika tiegħu - jestendi l-perjodi ta' żmien stabbiliti f'dawn ir-Regoli tal-ADR huma applikabbli għall-Partijiet f'ċirkustanzi eċċezzjonali jew fuq ftehim miż-żewġ Partijiet. Il-Fornitur u, wara l-ħatra tiegħu, il-Bord, għandhom jiddeċiedu fuq kwalunkwe perjodu limitat bħal din ta' estensjoni.
- (j) L-ebda Parti jew kull min jaġixxi f'isimha jistgħu jeżerċitaw l-ebda komunikazzjoni unilaterali mal-Bord. Il-komunikazzjonijiet kollha bejn Parti, fuq naħa waħda, u l-Bord jew il-Fornitur fuq in-naħa l-oħra għandhom isiru lill-amministratur tal-każ mahtur mill-Fornitur bil-mezzi u fil-manjiera preskritta fl-Artikoli tal-ADR Supplementari tal-fornitur.

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim
.eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim
(ir-"Regoli tal-ADR")

-
- (k) Kwalunkwe komunikazzjoni f'proċediment ta' ADR mibdi minn
- (1) Bord għal Parti għandu jsir permezz tal-Fornitur;
 - (2) Parti għandu jsir permezz tal-Fornitur;
 - (3) Il-Fornitur lil kwalunkwe parti jew minn xi Parti wara d-Data tal-Bidu ta' Proċediment tal-ADR għandu jkun ukkupjat mill-Fornitur lill-Parti l-oħra u l-Bord.
- (l) Fil-każ li Parti li tibgħat komunikazzjoni tircievi notifika ta' nuqqas ta' kunsinna tal-komunikazzjoni, il-Parti għandha minnufih tgħarraf lill-Fornitur taċ-ċirkostanzi tan-notifika.

3 Lingwa tal-Proċedimenti

- (a) Il-lingwa tal-Proċedimenti tal-ADR għandha tkun waħda mil-lingwi uffiċjali tal-UE. Sakemm ma jkunx miftiehem mill-Partijiet, jew inkella speċifikati fil-Ftehim ta' Reġistrazzjoni, il-lingwa tal-Proċedimenti tal-ADR għandha tkun il-lingwa tal-Ftehim tar-Reġistrazzjoni għall-isem tad-dominju kkontestat. Fin-nuqqas ta' ftehim bejn il-Partijiet, il-Bord jista' fid-diskrezzjoni unika tiegħu, b'kont meħud tad-ċirkostanzi tal-proċediment tal-ADR, jiddeċiedi dwar it-talba bil-miktub ta' Kwerelant, ipprezentata qabel ma jibda l-Ilment, li l-lingwa tal-Proċediment tal-ADR se tkun differenti mil-lingwa tal-Ftehim tar-Reġistrazzjoni għall-isem tad-dominju lmentat in kwistjoni.
- (b) Il-proċedura relatata mat-talba għal bidla fil-lingwa tal-Proċediment tal-ADR ser tkun kif ġej:
- (1) It-talba għandha tiġi sottomessa lill-Fornitur u għandha:
 - (i) tispeċifika l-informazzjoni taħt il-paragrafi B1 (b)(2), (b)(3), (b)(5), (b)(6) , u (b)(7) tar-Regoli tal-ADR;
 - (ii) tispeċifika l-bidla mitluba tal-lingwa tal-Proċediment tal-ADR;
 - (iii) tispeċifika l-ċirkostanzi li jiġġustifikaw din il-bidla tal-lingwa tal-Proċediment tal-ADR;
 - (iv) tikkonkludi bid-dikjarazzjoni taħt B1(b)(15) tar-Regoli tal-ADR.
 - (2) Il-Fornitur se jirrikonoxxi li rċieva t-talba mill-Ilmentatur, suġġett għall-irċevuti tat-tariffi mitluba hawn taħt, u, jekk applikabbli, għandu jinnotifika lir-Registru tal-Ħin tal-Prezentazzjoni skond B1 (e) tar-Regoli tal-ADR, konsegwenzi bħala li jirrapprezentaw taħt B1(e) tar-Regoli tal-ADR.
 - (3) Il-Fornitur għandu jinnotifika l-Intimat bit-talba biex tinbidel il-lingwa tal-proċediment tal-ADR fi żmien ħames (5) ijiem wara l-wasla tal-miżati pagabbli hawn taħt.
 - (4) Il-Risponent għandu jkollu d-dritt li jipprezenta r-risposta għall-Fornitur fiż-żmien tnax-il jum mid-data tan-notifika tat-talba li tinbidel l-lingwa tal-proċediment tal-ADR.
 - (5) Għalhekk il-Fornitur se jirrikonoxxi l-irċevuta tar-risposta mill-Intimat u se jaħtar Bord uniku biex jiddeċiedi t-talba. Paragrafu B5 japplika kif xieraq.
 - (6) Il-Bord għandu joħroġ deċiżjoni dwar jekk għandux jew le jippermetti l-bidla mitluba tal-lingwa tal-proċediment tal-ADR fi żmien tnax-il jum (12) mid-data tal-ħatra tiegħu. Id-deċiżjoni tal-Bord tkun finali u mhux suġġetta għall-appell. Id-deċiżjoni għandha tiġi kkomunikata lill-Partijiet mingħajr dewmien.
 - (7) Fil-każ li l-Ilmentatur jiffajlja l-ilment fi tletin (30) Jum ta' Xogħol minn meta jircievi d-deċiżjoni taħt (b)(6) hawn fuq, l-Ħin tal-Fajling tat-talba għall-bidla tal-lingwa tal-Proċediment tal-ADR għandha tapplika b'Rispett għall-Ilment, sakemm it-tariffa xierqa tithallas.
- (c) Id-dokumenti kollha inkluzi l-komunikazzjonijiet magħmula bħala parti mill-proċediment tal-ADR għandhom isiru fil-lingwa tal-proċediment tal-ADR jew f'lingwa differenti jekk l-Ilmentatur juri fis-sottomissjoni tiegħu li r-Risponent għandu għarfien adegwat ta' din il-lingwa differenti. Minkejja dak kollu msemmi hawn fuq, il-Bord jista' jitlob it-traduzzjoni ta' kwalunkwe dokumenti pprezentati b'lingwi oħra minbarra l-lingwa tal-proċediment tal-ADR. Il-Bord jista' ma jikkunsidrax dokumenti pprezentati b'lingwi oħra minbarra l-lingwa tal-proċediment tal-ADR mingħajr it-talba ta' traduzzjoni tagħhom. Kull komunikazzjoni mill-Fornitur li, mill-kontenut tagħha, ma tistax tiġi meqjusa bħala dokumenti

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

proċedurali (bħal ittri ta' kopertura li magħhom il-Fornitur jibgħat dokumenti proċedurali jew notifiċi sistema awtomatika ġġenerati mill-applikazzjoni tal-Fornitur) għandu jsir fil-lingwa tal-Proċediment tal-ADR jew bl-Ingliż.

- (d) Il-Fornitur u, wara l-kostituzzjoni tiegħu, il-Bord minnu stess jew fuq it-talba ta' Parti, jista' jordna li kull dokument f'lingwi oħra minbarra l-lingwa tal-Proċediment tal-ADR tiġi akkumpanjat minn traduzzjoni fl-intier jew in parti fil-lingwa tal-Proċediment tal-ADR.

4 Pagament jew Raġunijiet Oħra għat-Terminazzjoni

- (a) Il-Proċediment tal-ADR irid jiġi mifhum li jkun konkluż la darba il-Bord irċieva konferma miż-żewġ Partijiet li l-ftehim ikun mifthiem bejn il-Partijiet dwar l-oġġett tat-tilwima.
- (b) Jekk il-Partijiet jixtiequ jinnegożjaw l-pagament, il-Kwerelant jista' jitlob lill-Fornitur jew, wara kostituzzjoni tiegħu, il-Bord jissospendi l-Proċediment tal-ADR għal perjodu limitat. Il-perjodu ta' sospensjoni tista' tiġi estiża mill-Bord fuq talba tal-Kwerelant. Kwalunkwe sospensjoni bħal din għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligu tal-Bord biex jgħaddi d-deċiżjoni tiegħu fuq l-Ilment lill-Fornitur fil-perjodu ta' żmien speċifikat f'Paragrafu B12(b) hawn taħt. It-tkomplija tal-Proċediment tal-ADR għandu jsir awtomatikament mal-wasla tat-talba għaliha jew mill-Intimat jew l-Ilmentatur jew mal-iskadenza tal-perjodu tat-tali żmien limitat u speċifikat.
- (c) Il-bord għandu jtemm il-proċediment tal-ADR jekk isir jaf li t-tilwim li huwa suġġett tal-Ilment ġie deċiż finalment minn qorti ta' ġurisdizzjoni kompetenti jew minn korp ta' riżoluzzjoni alternattiva tat-tilwim.
- (d) Il-Bord għandu jissospendi il-Proċediment(i) tal-ADR (i) Skond paragrafi B1(f), B2(e) u B3(d) hawn taħt.

5 Proċedimenti tal-Qorti

Il-kondotta tal-proċedimenti tal-ADR ma tiġix ppreġudikata minn xi proċediment tal-qorti, skont il-Paragrafu A4(c) ta' hawn fuq.

6 Tariffi

- (a) Il-Kwerelant għandu jhallas lill-Fornitur ħlas inizjali fiss, f'konformi mar-Regoli Supplimentari tal-ADR. Sakemm il-Fornitur ikun irċieva din it-tariffa inizjali, mhuwiex obligat li jiehu kull azzjoni fuq il-Ilment. Jekk il-Fornitur ma jkunx irċieva l-ħlas fi żmien għaxart ijiem (10) mid-data tan-notifika tat-tariffi mhux imħallsa, l-Ilment għandu jitqies irtirat u l-Proċediment tal-ADR ikkanċellat.
- (b) L-Ilmentatur waqt li jibda t-talba li jbidel l-lingwa tal-Proċediment tal-ADR taħt it-Taqsima A3 ta' hawn fuq jew jinbda sfida għall-irtirar ta' Ilment minħabba d-defiċjenza amministrattiva tiegħu taħt paragrafu B2(c) hawn taħt għandu jhallas it-tariffi separati lill-Fornitur hija konformi mar-Regoli Supplimentari tal-ADR. Jekk il-Fornitur ma jkunx irċieva l-ħlas fi żmien ħamest ijiem (5) mid-data tan-notifika tal-miżati mhux imħallsa, it-talba għandha titqies bħala rtirata.
- (c) Rispondent li jagħżel skont l-Artikolu B3(b)(4) li jkollu l-kwistjoni deċiża minn Bord ta' tliet membri, minflok Bord b'Membru wieħed elett mill-Kwerelant, għandu jhallas t-tariffa addizzjonali lill-Fornitur speċifikata fir-Regoli Supplimentari tal-ADR. Fil-każijiet l-oħra kollha, l-Ilmentatur għandu jgħorru l-ispejjeż kollha tal-Fornitur.
- (d) F'ċirkustanzi eċċezzjonali, per eżempju fil-każ li jinżamm smiġh in-persona, il-Fornitur għandu jitlob lill-Parti rikjesta jew il-Partijiet rispettivament avveniment bħal dan jhallsu miżati addizzjonali, liema, wara li jitwaqqaf, għandhom jiġu stabbiliti n-negożji b'konsultazzjoni mal-Bord qabel l-iskedar ta' xi tali seduta.
- (e) Skont Paragrafu B1(f) hawn taħt, il-miżati mħallsa mhumiex rimborsabbli.

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim

.eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

B TMEXXIJA TAL-PROCEDIMENTI

1 L-Ilment

(a) Kull persuna jew entità tista' tibda Proċediment tal-ADR billi tipprezenta Ilment skont ir-Regoli Proċedurali għal kull Fornitur. Ilment jista' jiġi pprezentat:

(1) kontra Detentur ta' Isem ta' Dominju fir-Rigward ta' liema isem tad-dominju l-ilment jinbeda, jew

(2) kontra r-Registru.

Biex jiġi evitat kull dubju, sakemm l-isem tad-dominju fir-rigward tal-ilment huwa liema mibdija tkun għet irregistrata u attivata, parti tista' tibda Proċedimenti tal-ADR kontra r-Registru biss.

(b) L-Ilment ser:

(1) Jitlob li l-Ilment jiġi pprezentat għal deċiżjoni f'Proċediment tal-ADR in konformi mar-Regoli ta' Proċedura;

(2) Jipprovdi l-isem, l-indirizzi postali u l-indirizzi tal-emejl, u n-numri tat-telefon u tal-faks tal-Ilmentatur u ta' xi rappreżentant awtorizzata biex jaġixxi għall-Kwerelant fil-Proċediment tal-ADR;

(3) Jispeċifika metodu preferut għall-komunikazzjonijiet diretti lill-Kwerelant fil-Proċediment tal-ADR (inkluża l-persuna li trid tiġi kkuntattjata, mezzi ta' komunikazzjoni, u l-informazzjoni tal-indirizz);

(4) Jiddeċiedi jekk l-Ilmentatur jagħżel li jkollu l-kwistjoni deċiża minn Membru wieħed jew xi Bord bi tliet membri u, fil-każ li l-Ilmentatur jeleġġi Bord bi tliet membri, jipprovdi l-ismijiet ta' tliet kandidati biex iservu bħala wieħed mill-Membri tal-Bord (dawn kandidati jistgħu jittieġdu mil-lista ta' membri tal-Bord tal-Fornitur li jittrattaw il-proċedimenti); sal-limitu prattikabbli, dawn il-kandidati ma għandhomx ikunu ġew involuti fl-aħħar tliet (3) snin fi kwalunkwe Proċediment tal-ADR fejn l-Ilmentatur kien Parti ;

(5) Jipprovdi l-isem tar-Rispondent u, fil-każ ta' Proċediment tal-ADR kontra id-Detentur ta' Isem ta' Dominju jipprovdi l-informazzjoni kollha (inkluż kull indirizzi tal-emejl u n-numri tal-faks tat-telefon u tal-posta) magħruf lill-Ilmentatur dwar kif jikkuntattjaw ir-Rispondent jew kull rappreżentant tal-partecipant, inkluż informazzjoni ta' kuntatt ibbażata fuq innegożjar prekuntrattwali tal-Ilment, b'dettal suffiċjenti biex tippermetti l-Fornitur li jibgħat l-Ilment lir-Rispondent kif deskritt fil-Paragrafu A2(a);

(6) Jispeċifika l-isem tad-dominju(i) li hu/huma s-suġġett(i) tal-ilment;

(7) Jidentifika r-Registratur(i) li miegħu l-isem tad-dominju(i) huwa/huma rreġistrati fil-mument li l-Ilment huwa pprezentat (mhux applikabbli għall-Ilmenti pprezentati kontra d-deċiżjoni(jiet) tar-Registru qabel ir-registrazzjoni tal-isem tad-dominju in kwistjoni);

(8) Fil-każ li l-Ilment huwa pprezentat kontra d-deċiżjoni(jiet) tar-Registru, r-Registru jidentifika d-deċiżjoni kkontestata(i) u jekk jittratta jew le d-deċiżjoni kkontestata bir-registrazzjoni tal-isem ta' dominju fi ħdan il-Perjodu Sunrise.

(9) Jispeċifika l-ismijiet fir-rigward ta' dritt rokkkonoxut jew stabbilit mil-liġi nazzjonali tal-iStat Membru u/jew tal-Komunità. Għal kull isem bħal dan, iddeskrivi eżattament it-tip ta' dritt (ijiet) dikjarat(i), speċifika l-liġi jew il-liġi (jiet) kif ukoll il-kundizzjonijiet liema dritt huwa rikonoxxut u/jew stabbilit.

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim
.eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim
(ir-"Regoli tal-ADR")

- (10) Iddeskrivi, skond dawn ir-Regoli tal-ADR, ir-raġunijiet li fuqhom l-ilment ikun sar, inkluż b'mod partikolari,
- (i) Fil-każ ta' Proċediment tal-ADR kontra d-Detentur tal-Isem ta' Dominju fir-Rigward ta' liema isem tad-dominju l-Ilment ikun mibdi:
 - A. għaliex l-isem tad-dominju huwa identiku jew simili b'mod joħloq konfużjoni mal-isem jew ismijiet fir-rigward li dritt jew drittijiet jew negozji stabbiliti huma rikonoxxuti b'liġi nazzjonali u/jew tal-Komunità (kif speċifikat u deskritt skont il-Paragrafu B 1 (b)(9)); u, jew
 - B. għaliex l-isem tad-dominju ikun ġie reġistrat mid-detentur tiegħu mingħajr drittijiet jew l-interessi leġittimi fir-rigward tal-isem tad-dominju li huwa s-sugġett tal-ilment, jew
 - C. għaliex l-isem tad-dominju għandu jitqiesu bħala li ġie reġistrat jew qed jintuża in mala fide benesseri.
 - (ii) Fil-każ ta' Proċediment tal-ADR kontra r-Reġistru, ir-raġunijiet għala deċiżjoni meħuda mir-Reġistru tkun f'konflitt mar-Regolamenti tal-Unjoni Ewropea.
- (11) Speċifika, skond dawn ir-Regoli tal-ADR, ir-rimedji mitluba (ara l-Paragrafu B11 (b) u (c) hawn taħt),
- (12) Jekk l-Ilmentatur jitlob trasferiment tal-isem tad-dominju, ipprova evidenza li l-Ilmentatur jissodisfa l-kriterji ġenerali ta' eliġibbiltà għar-reġistrazzjoni kif imniżżla fil-Paragrafu 4(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 733/2002;
- (13) Identifika kwalunkwe proċedimenti legali oħra li ġew mibdija jew terminati f'rabta ma' jew relatati ma' kwalunkwe isem(ijiet) tad-dominju li huwa/huma s-sugġett tal-Ilment;
- (14) Semmi li l-Ilmentatur se jressaq, fir-rigward ta' kwalunkwe sfidi għal deċiżjoni fil-Proċediment tal-ADR li jirrevoka jew jittrasferixxi l-isem tad-dominju, għall-ġurisdizzjoni tal-qrati f' ta' l-anqas Ġurisdizzjoni Reċiproka waħda speċifikata skond il-Paragrafu A1;
- (15) Ikkonkludi bid-dikjarazzjoni li ġejja segwita mill-firma tal-Ilmentatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, f'każ ta' iffajljar elettroniku, il-firma għandha tkun konformi mar-rekwiziti tal-Fornitur tal-pjattaforma onlajn:

"L-Ilmentatur jggarantaxxi li l-informazzjoni pprovduta hawn taħt hija kompluta u preċiża.

L-Ilmentatur jaqbel mal-ipproċessar tad-data personali tiegħu mill-Fornitur sal-punt neċessarju għall-prestazzjonijiet ta' hawn taħt bħala r-Responsabbiltajiet-Fornitur.

L-Ilmentatur jaqbel ukoll mal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni shiħa (inkluż dettalji personali li jinsabu fid-deċiżjoni) maħruġ fil-Proċediment tal-ADR mibdija minn dan l-Ilment fil-lingwa tal-Proċediment tal-ADR u fit-traduzzjoni Ingliża mhux uffiċjali assigurati mill-Fornitur.

L-Ilmentatur jaqbel ukoll li talbiet tiegħu u r-rimedji dwar ir-reġistrazzjoni tal-isem tad-dominju, il-kwistjoni, jew ir-riżoluzzjoni tal-kwistjoni għandhom ikunu unikament kontra l-detentur tal-isem tad-dominju u b'hekk jirrinunzja għat-talbiet kwalunkwe u kull rimedji kontra

- (i) il-Fornitur, kif ukoll id-diretturi tiegħu, l-uffiċjali, l-impjegati, il-konsulenti u l-aġenti, hlief fil-każ ta' mgħiba ħażina apposta,
- (ii) membri tal-Bord, hlief il-każ ta' mgħiba ħażina intenzjonata,

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

- (iii) ir-Registratur, hliet fil-każ ta' mgħiba ħażina intenzjonata, u
 - (iv) ir-Registru, kif ukoll id-diretturi, l-uffiċjali, l-impjegati, il-konsulenti, u l-aġenti, hliet fil-każ ta' mgħiba ħażina intenzjonata; "
- (16) Anness kwalunkwe dokumentarju jew xhieda oħra, inkluż kull prova dwar id-drittijiet li jikkonċernaw l-ilment, flimkien ma' skeda ta' indicijar bħala evidenza disponibbli.
- (17) Inkludu kwalunkwe formoli preskritti fir-Regoli supplimentari tal-ADR u li jikkonformaw ma' kwalunkwe rekwiżiti formali li jinsabu fir-Regoli supplimentari tal-ADR, inkluż kwalunkwe limitu fil-kliem.
- (c) L-Ilment jista' jirrigwarda għal iżjed minn isem ta' dominju wiehed, sakemm il-Partijiet u l-lingwa tal-Proċediment tal-ADR ikunu l-istess.
- (d) Il-Fornitur se jirrikonoxxi li rċieva l-Ilment mill-Ilmentatur, sugġett għall-irċevuta ta' hawn fuq tat-tariffi mlsa.
- (e) Hekk kif ikun prattikabbli wara l-ħin tal-preżentazzjoni, iżda fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn ħamest (5) ijiem mid-data tal-ħin tal-preżentazzjoni u qabel ma tinnotifika r-Risponent skont l-Artikolu B2 hawn taħt, il-Fornitur għandu jinforma lir-Registru bl-identità tal-kwerelant u l-isem tad-dominju(i) involut. Malli tirċievi informazzjoni mill-Fornitur, ir-Registru għandu jimblokka l-isem tad-dominju kkontestat skont it-Termini tar-Registrazzjoni tal-Isem tad-Dominju tal-eu.
- (f) Kwalunkwe Proċediment(i) tal-ADR kontra Detentur ta' Isem ta' Dominju ma' Ħin ta' Iffajljar aktar tard b'rispett għall-isem(ijiet) tad-dominju għandhom jiġu sospizi sakemm l-eżitu tal-Proċediment tal-ADR mibdija mill-Ilment ma' l-aktar Ħin kmieni ta' Fajling. Jekk f'dan il-Proċediment tal-ADR il-Bord jiddeċiedi li jagħti l-Ilmentatur rimedji mitluba, il-Proċedimenti tal-ADR sospizi kollha jkunu terminate u kwalunkwe tariffi mħallsa għandhom jiġu rimborsati. Jekk fil-Proċediment tal-ADR il-Bord jirrifjuta l-Ilment, il-Fornitur għandu jattiva l-Ilment li jmiss fil-ħin mal-Ħin tal-Fajling. Il-Fornitur għandu jinnotifika lill-Ilmentatur(i) rispettiv bit-terminazzjoni, l-attivazzjoni, jew is-sospensjoni kontinwa tal-Ilment(i) tagħhom bil-miktub fi żmien ħamest (5) ijiem mid-data tad-deċiżjoni tal-Bord relatata mal-Ilment qabel inħareġ.
- (g) Fil-każ li l-Proċediment tal-ADR jinbeda kontra r-Registru b'ħin akat tard ta' Fajling minn Proċediment tal-ADR ieħor kontra r-Registru b'rispett għall-istess deċiżjoni mehuda mir-Registru, il-Proċediment tal-ADR kontra r-Registru bl-ħin aktar tard ta' Fajling għandha tintemm u kwalunkwe tariffi mħallsa għandhom jiġu rimborsati.
- (h) Xejn msemmi fl-Artikolu 15, (i) sa (iv) ta' hawn fuq, jipprevjeni l-Ilmentatur milli jibda xi Proċediment tal-ADR kontra r-Registru meta deċiżjoni mehuda mill-Registru tkun f'konflitt mar-regolamenti tal-Unjoni Ewropea.
- (i) Fil-każ ta' Proċediment tal-ADR kontra r-Registru, kwalunkwe talba tal-Kwerelant għad-dokumenti jew informazzjoni oħra relatata mad-deċiżjoni kkontestata fir-Registru fil-Proċediment tal-ADR għandha ssir direttament lill-Registru hija konformi mal-Politika tar-Registrazzjoni.

2 Notifikazzjoni ta' Ilment

- (a) Il-fornitur għandu jirrevedi l-Ilment għal konformità amministrattiva mar-Regoli Proċedurali u mar-Regolament (KE) Nru 733/2002 u, jekk f'konformità, jibgħat l-Ilment (flimkien mal-folja li tgħatti spjegazzjoni preskritta mir-Regoli Supplimentari tal-ADR tal-Fornitur) għar-Risponent, bil-mod preskritta mill-Artikoli A2(a) u A2(b) fi żmien ħamest (5) ijiem Wara li tirċievi t-tariffi li għandhom jithallsu mill-Ilmentatur skont il-paragrafu A6.
- (b) jekk il-Fornitur isib li l-ilment ma jkunx konformi b'mod amministrattiv mar-Regoli Proċedurali, dan għandu jinnotifika minnufih lill-Ilmentatur bin-natura tan-nuqqasijiet identifikati. Jekk in-nuqqasijiet huma kapaċi li jiġu kkoreġuti, l-Ilmentatur għandu jkollu sebat (7) ijiem li fihom jikkoreġi xi nuqqasijiet u jissottomettu l-Ilment amendat, wara li, jekk mhux korretti, il-Fornitur għandu jinforma lill-Kwerelant

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

li l-proċediment tal-ADR hija meqjusa li tiġi rtirata minħabba defiċjenza amministrattiva u mingħajr preġudizzju għall-prezentazzjoni tal-Ilment differenti mill-Ilmentatur.

- (c) Ilmentatur jista' jikkontesta l-irtirar tal-ilment tiegħu minħabba defiċjenza amministrattiva skond il-Paragrafu B2(b) hawn fuq. Il-proċeduri relatati ma tali konfront għandhom ikunu kif ġej:
- (1) It-talba għandha tiġi sottomessa lill-Fornitur fi żmien 5 ijiem minn meta jirċievi l-informazzjoni dwar l-irtirar u għandu:
 - (i) jispeċifika l-informazzjoni skont l-Paragrafi B1 (b)(2), B1 (b)(6) u B1 (b)(8) (jekk applikabbli) tar-Regoli tal-ADR;
 - (ii) jispeċifikaw il-kancellazzjoni mitluba mill-irtirar tal-Ilment minħabba defiċjenza amministrattiva;
 - (iii) jispeċifika r-raġunijiet tal-kancellazzjoni mitluba;
 - (iv) jikkonkludi bid-dikjarazzjoni taht B1(b)(15) tar-Regoli tal-ADR.
 - (2) Il-Fornitur se jirrikonoxxi li rċieva t-talba mill-Ilmentatur, suġġett li rċieva t-tariffi dovuti skont il-Paragrafu A6(a) hawn fuq u se jahtar Bord uniku biex jiddeċiedi t-talba. Il-Paragrafu B5 japplika kif xieraq.
 - (3) Il-bord għandu joħroġ deċiżjoni dwar jekk għandux jew le jippermetti l-isfida mitluba fi żmien tnax-il (12) jum mid-data tal-ħatra tiegħu. Id-deċiżjoni tal-Bord ikun finali u mhux suġġetta għall-appell. Id-deċiżjoni għandha tiġi kkomunikata lill-Ilmentatur mingħajr dewmien.
- (d) Il-Fornitur għandu jinnotifika immedjatament lill-Ilmentatur, ir-Risponent, u r-Regjistru bid-data tal-Bidu tal-Proċediment tal-ADR.
- (e) Il-Fornitur għandu jissospendi l-Proċediment tal-ADR sakemm il-proċeduri speċifikati fil-Paragrafi B2(b) u B2(c) hawn fuq jkunu kkompletati.

3 Ir-Rispons

- (a) Fi żmien tlettin (30) Jum ta' Xogħol mid-data tal-kunsinna tal-Ilment konformi ma' Paragrafu A2(b), ir-Risponent għandu jibgħat ir-Rispons lill-Fornitur.
- (b) Ir-Rispons għandu:
- (1) Agħti l-isem, l-indirizzi postali u l-indirizzi tal-emejl, u n-numri tat-telefon u faks tar-Risponent u tar-rappreżentant awtorizzat biex jaġixxi għar-Risponent fil-proċediment tal-ADR;
 - (2) Ispeċifika metodu preferut għall-komunikazzjonijiet diretti lejn ir-Risponent fil-Proċediment tal-ADR (inkluż persuna li trid tiġi kkuntattjata, il-medju, u l-informazzjoni tal-indirizz),
 - (3) Jekk l-Ilmentatur għażel li l-Bord b'Membru wieħed fl-Ilment (ara l-Paragrafu B1(b)(3)), iddikjara jekk ir-Risponent jagħżel minflok li jkollu t-tilwima deċiża minn Bord ta' tliet membri;
 - (4) Jekk l-Ilmentatur jew ir-Risponent jeleġġi Bord bi tliet membri, ipprova l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt ta' tliet kandidati biex iservi bħala wieħed mill-membri tal-Bord (dawn il-kandidati jistgħu jittieħdu mil-lista ta' kwalunkwe Fornitur tal-membri tal-Bord, sal-limitu prattikabbli, dawn il-kandidati ma setgħux ikunu involuti fl-aħħar tliet (3) snin fi kwalunkwe Proċediment tal-ADR fejn ir-Risponent kien Parti;
 - (5) Identifika kwalunkwe proċedimenti legali oħra li ġew mibdija jew terminati f'rabta ma' jew relatati ma' kwalunkwe isem(ijiet) ta' dominju li huwa/huma s-suġġett tal-Ilment;

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

(6) Iddiskrivi, skont dawn ir-Regoli tal-ADR, il-bażi li fuqhom ir-Rispons huwa magħmul.

Ikkonkludi bid-dikjarazzjoni li ġejja segwita mill-firma tal-Ilmentatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, f'każ ta' iffajljar elettroniku, il-firma għandha tkun konformi mar-rekwiżiti tal-Fornitur tal-pjattaforma onlajn:

"L-Ilmentatur jigarantaxxi li l-informazzjoni pprovduta hawn taħt hija kompluta u preċiża.

L-Ilmentatur jaqbel mal-ipproċessar tad-data personali tiegħu mill-Fornitur sal-punt neċessarju għall-prestazzjonijiet ta' hawn taħt bħala r-Responsabbiltajiet-Fornitur.

L-Ilmentatur jaqbel ukoll mal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni shiħa (inkluż dettalji personali li jinsabu fid-deċiżjoni) mahruġ fil-Proċediment tal-ADR mibdija minn dan l-Ilmentatur fil-lingwa tal-Proċediment tal-ADR u fit-traduzzjoni Ingliża mhux uffiċjali assigurati mill-Fornitur.

Ir-Rispondent hawnhekk jirrinunzja kwalunkwe u kull pretensjonijiet u r-rimedji relatati mal-proċediment attwali tal-ADR kontra

- (i) il-Fornitur, kif ukoll id-diretturi tiegħu, l-uffiċjali, l-impjegati, il-konsulenti u l-aġenti, ħlief fil-każ ta' mġiba ħażina apposta,
- (ii) membri tal-Bord, ħlief il-każ ta' mġiba ħażina intenzjonata,
- (iii) ir-Regjistratur, ħlief fil-każ ta' mġiba ħażina intenzjonata, u
- (iv) ir-Regjistru, kif ukoll id-diretturi, l-uffiċjali, l-impjegati, il-konsulenti, u l-aġenti, ħlief fil-każ ta' mġiba ħażina intenzjonata; "

(7) Anness kwalunkwe dokumentarju jew xhieda oħra, inkluż kull prova dwar id-drittijiet li jikkonċernaw l-ilment, flimkien ma' skeda ta' indicijar bħala evidenza disponibbli.

(8) Inkludu kwalunkwe formoli preskritti fir-Regoli supplimentari tal-ADR u li jikkonformaw ma' kwalunkwe rekwiżiti formali li jinsabu fir-Regoli supplimentari tal-ADR, inkluż kwalunkwe limitu fil-kliem.

(c) Jekk l-Ilmentatur għażel li jkollu l-kwistjoni deciza minn Bord b'Membru wieħed u r-Rispondent jeleggi Bord ta' tliet membri, ir-Rispondent għandu jkun meħtieġ li jhallas tariffa skont il-paragrafu A6(b). Dan il-ħlas għandu jsir flimkien mas-sottomissjoni tad-twegiba lill-Fornitur. Fil-każ li l-ħlas meħtieġ ma jsirx, it-tilwima għandha tiġi deciza minn Bord b'Membru wieħed.

(d) Il-Fornitur għandu jikkonferma l-irċevuta tar-Rispons għar-Rispondent. Jekk il-Fornitur isib li r-risposta ma tkunx konformi b'mod amministrattiv mar-Regoli Proċedurali, hu għandu jinnotifika minnufih lill-Intimat bin-natura tan-nuqqasijiet identifikati. Jekk in-nuqqasijiet huma li jistgħu jiġu rranġati, ir-Rispondent għandu jkollu sebat (7) ijiem li fihom jikkoreġi xi nuqqasijiet u jissottometti r-Rispons emendat, wara li r-Rispons m'għandux jitqies Imressaq mir-Rispondent. Il-Fornitur għandu jissospendi l-proċediment tal-ADR sakemm waħda miż-żewġ azzjonijiet isseħħ l-ewwel: (i) jirċievi r-Rispons emendati jew (ii) il-perjodu ta' żmien msemmi f'dan il-paragrafu jiskadi.

(e) Il-fornitur għandu jibgħat r-Rispons amministrattivament konformi mal-Kwerelant mingħajr dewmien.

(f) Jekk Intimat ma jipprezentax Rispons jew jissottometti biss Rispons amministrattivament defiċjenti, il-Fornitur provditur għandu jinnotifika lill-Partijiet bid-difett tal-Intimat. Il-Fornitur għandu jibgħat lill-Bord għall-informazzjoni tiegħu u ir-Rispondent r-Response amministrattivament defiċjenti Imressaq mill-Intimat.

(g) L-intimat jista' jikkontesta n-notifika tal-Fornitur ta' inadempjenza tal-konvenut fi preżentazzjoni bil-miktub lill-Fornitur pprezentata fi żmien ħamest (5) jum minn meta jirċievi n-notifika ta' inadempjenza tal-konvenut. L-Fornitur għandu jirrikonoxxi li rċieva l-isfida tar-Rispondent u għandu jibgħat l-isfida tal-

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim

.eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

Intimat għall-Bord fi żmien tliet (3) ijiem mill-wasla tagħha. L-isfida tar-Risponent għandha tiġi kkunsidrata mill-Bord fid-diskrezzjoni unika tagħha bħala parti mit-tehid ta' deċiżjonijiet tagħha. Jekk il-Bord jikkonferma li r-rispons hu amministrattivament defiċjenti, il-Bord jista' jiddeċiedi t-tilwima bbażat fuq l-Ilment biss.

- (h) Xejn imsemmi fil-paragrafu 7(i) sa (iv) hawn fuq, jipprevjeni l-Intimat milli jibda l-proċediment tal-ADR kontra deċiżjoni meħuda mir-Registru li jikkunflitti mar-Regolamenti tal-Unjoni Ewropea.

4 Il-Ħatra tal-Bord u l-Waqt tad-Deċiżjoni

- (a) Il-membri tal-bord għandhom jintgħażlu f'konformi mal-proċeduri interni tal-Fornituri. Huma għandu jkollhom kompetenza xierqa u għandhom jintgħażlu b'mod oġġettiv, trasparenti u mhux diskriminatorji. Kull Fornitur għandu jzomm u jippubblika lista disponibbli pubblikament ta' membri tal-Bord u l-kwalifiki tagħhom.
- (b) Jekk la r-Risponent u lanqas il-Intimat ma elegġa Bord ta' tliet membri (Paragrafi B1(b)(3) u B3(b)(4)), il-Fornitur għandu jaħtar Bord wiehed minn lista ta' membri tal-Bord.
- (c) Sakemm ma jkunx diġa elegġa Bord bi tliet membri, l-Ilmentatur għandu jissottometti lill-Fornitur, fi żmien ħamest (5) ijiem tal-komunikazzjoni tar-Rispons li fih l-Intimat jelegġi Bord bit-tliet membri, l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt ta' tliet kandidati sabiex iservu bħala wiehed mill-membri tal-Bord. Dawn il-kandidati jistgħu jittieħdu mil-lista ta' kwalunkwe Fornitur tal-membri tal-Bord, sal-limitu Prattikabbli, dawn il-kandidati ma setg hux ikunu nvoluti fl-aħħar tliet (3) snin fi kwalunkwe Proċediment tal-ADR fejn l-Ilmentatur kien Parti.
- (d) Fil-każ li l-Ilmentatur jew r-Risponent jelegġu Bord bit-tliet membri, il-Fornitur għandu jaħtar wiehed mill-membri tal-Bord mil-lista ta' kandidati imressaq mir-Risponent, u Membru mil-lista ta' kandidati tiegħu. Jekk wiehed mill-Partijiet ma tippreżentax kif suppost l-lista tiegħha ta' kandidati, il-Fornitur għandu jaħtar Bord addizzjonali mill-lista tiegħu ta' membri tal-Bord.
- (e) Ladarba l-Bord kollu jinħatar, il-Fornitur għandu jinnotifik lill-Partijiet bl-identità tal-membri tal-Bord maħtur u d-data sa kemm, mhemmx ċirkostanzi eċċezzjonali, il-Bord għandu jgħaddi d-deċiżjoni tiegħu l-Ilment lill-Fornitur.

5 Imparzialità u Indipendenza

- (a) Il-Membri tal-Bord m'għandux ikollhom interessi personali jew ekonomiċi fir-riżultati tat-tilwim, u jintrabtu biex isolvu t-tilwim taħt il-prinċipji ta' bona fide, ġustizzja u diligenza dovuta. Il-Membri tal-panel għandhom iżommu l-karattru kunfidenzjali tal-informazzjoni żvelata lilhom matul il-Proċedimenti tal-ADR.
- (b) Membru tal-Bord għandu jkun imparzjali u indipendenti u, qabel ma jaċċetta l-ħatra, għandu jiddikjara lill-Fornitur kull ċirkostanzi li jistgħu jagħtu lok għal dubju ġustifikabbli dwar l-imparzialità jew indipendenza. Jekk, fi kwalunkwe stadju tal-proċediment tal-ADR, jirriżultaw ċirkostanzi ġodda li jistgħu jagħtu lok għal dubju ġustifikabbli dwar l-imparzialità jew l-indipendenza tal-Bord, il-Membru għandu minnufih jiżvela ċ-ċirkostanzi lill-Fornitur. F'każ bħal dan, il-Fornitur għandu jkollu id-diskrezzjoni unika li jaħtar Membru sostitut fuq il-Bord.
- (c) Apparti minn dan, il-Partijiet jistgħu wkoll jissfidaw il-ħatra tal-Bord. Il-Parti li tisfida l-Bord trid tispjega lill-Fornitur ir-raġunijiet tiegħha għall-isfida. L-isfida għandha ssir fi żmien jumejn (2) minn meta jirċievi n-notifika tal-ħatra tal-persuna fuq il-Bord, jew wara li jsiru konxji taċ-ċirkostanzi li jagħtu lok għal dubju ġustifikabbli fir-rigward tal-imparzialità jew l-indipendenza tal-Bord.
- (d) Meta Bord jiġi kkontestat minn Parti waħda, il-Parti l-oħra u/jew il-Bord ikkontestat ikun Intitolat jissottomettu risposta. Dan id-dritt għandu jiġi eżerċitat fi żmien jumejn (2) wara li jirċievi l-komunikazzjoni li għalih jirriferi l-Paragrafu ta' qabel.

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

- (e) Il-Fornitur għandu jiddeciedi dwar l-isfida, u d-deċiżjoni tiegħu tkun finali u mhux sugġetta għal appell.

6 Transmissjoni tal-Fajl lill-Bord

Il-Fornitur għandu jgħaddi l-fajl lill-Bord hekk kif il-Bord huwa maħtur fil-każ ta' Bord magħmul minn membru wieħed, jew malli l-aħħar Bord huwa maħtur fil-każ ta' Bord bi tliet membri.

7 Poteri Ġenerali tal-Bord

- (a) Il-Bord għandu jikkonduċi l-Proċediment tal-ADR b'mod li hu jikkunsidra xierqa skond il-Regoli Proċedurali. Il-Bord mhux obligat, iżda huwa permess biss fid-diskrezzjoni tiegħu, imexxi investigazzjonijiet tiegħu stess dwar iċ-ċirkostanzi tal-każ.
- (b) Fil-każijiet kollha, il-panel għandu jiżgura li l-Partijiet huma ttrattati b'mod ġust u bl-ugwaljanza.
- (c) Il-Bord għandu jiżgura li l-Proċediment tal-ADR sseħħ b'heffa raġjonevoli.
- (d) Il-Bord għandu jistabbilixxi fid-diskrezzjoni unika tagħha l-ammissibbiltà, ir-rilevanza, il-materjalità u l-piż tal-evidenza.

8 Stqarrijiet Oħra

Flimkien mal-Ilment u r-Rispons, il-Bord jista' jitlob jew jaċċetta, fid-diskrezzjoni unika tiegħu, dikjarazzjonijiet ulterjuri jew dokumenti minn waħda mill-Partijiet.

9 Smiġh In-Persona

Mhux ser ikun hemm l-ebda smiġh in-persona (inkluż seduti permezz ta' telekonferenza, konferenza bil-vidjo, u konferenza web). Id-deċiżjoni ser tiġu ttrattata ibbażata fuq dokumenti jew tipi oħra ta' evidenza bil-miktub sakemm il-Bord ma jiddeterminax, fid-diskrezzjoni unika tiegħu u bħala kwistjoni ta' ċirkostanzi ta' eċċezzjoni, li tali smiġh huwa meħtieġ biex tirrendi deċiżjoni dwar l-ilment.

10 Difolt

- (a) Fil-każ li Parti ma tkunx konformi ma' xi waħda mill-perjodi ta' żmien stabbiliti mir-Regoli tal-ADR jew il-bord, il-Bord għandu jipproċedi għal deċiżjoni dwar l-ilment u jistgħu jqisu din nuqqas ta' 'konformità bħala raġuni biex jiġu aċċettati l-pretensjonijiet tal-Parti l-oħra.
- (b) Sakemm mhux previst b'mod differenti f'dawn ir-Regoli tal-ADR, jekk Parti ma tkunx konformi ma' xi disposizzjoni ta', jew rekwiżit taħt, dawn ir-Regoli tal-ADR, ir-Regoli tal-ADR supplimentari jew kwalunkwe talba mill-Bord, il-Bord għandu jiġbed inferenzi varji itwal disponibbli minnhom kif jidhirlu xieraq.

11 Bażi għal Deċiżjoni

- (a) Bord għandu jiddeciedi ilment fuq il-baży tad-dikjarazzjonijiet u d-dokumenti u sottomessi skond ir-Regoli Proċedurali.
- (b) Ir-rimedji disponibbli skond l-Proċediment tal-ADR fejn il-persuna li twieġeb tad-detentur tal-isem ta' Dominju li dwaru l-Ilment nbeda għandu jkun limitat għall-revoka tal-isem tad-dominju in kwistjoni jew, jekk l-Ilmentatur jissodisfa l-kriterji ġenerali ta' eliġibbiltà għar-registrazzjoni imnizzla fil-Paragrafu 4(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 733/2002 it-trasferiment tal-isem tad-dominju in kwistjoni għall-Ilmentatur.

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim
.eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim
(ir-"Regoli tal-ADR")

- (ċ) Ir-rimedju ewlieni disponibbli jirriżulta mill-Proċediment tal-ADR fejn il-persuna li twieġeb ir-Registru għandu jkun l-annullament tad-deċiżjoni fil-vertenza meħuda mir-Registru. Il-Bord jista' jiddeċiedi
- f'każi xierqa skont ir-regoli proċedurali, il-Politika tar-Registrazzjoni, ir-Regoli Sunrise u/jew t-termini u l-kondizzjonijiet li l-isem tad-dominju in kwistjoni għandu jiġi trasferit, revokat jew attribwit. Madankollu, fir-rigward ta' kwalunkwe Registru deċiżjoni relatata ma' dritt preċedenti invokat matul il-perjodu tar-registrazzjoni f'fażijiet miżuri itwal disponibbli għat-trasferiment u l-attribuzzjoni ser jingħataw biss mill-Bord jekk l-Ilmentatur huwa l-applikant li jmiss fil-kju għall-isem tad-dominju konċernat u bla ħsara għad-deċiżjoni mir-Registru li l-Ilmentatur jissodisfa kumulattivament r-registrazzjoni tal-kriterji mniżżla fir-Regolamenti tal-Unjoni Ewropea u wara l-attivazzjoni mill-Registru tal-isem tad-dominju fl-isem tal-persuna li tagħmel l-ment li huwa l-applikant li jmiss fil-kju.
- (b) Il-bord għandu joħroġ deċiżjoni li tagħti r-rimedji mitluba skont ir-Regoli Proċedurali f'każ li l-Ilmentatur jipprova
- (1) fil-Proċedimenti tal-ADR fejn ir-Rispondent huwa d-detentur tal-isem tad-dominju .eu li fir-rigward l-ilment kien li nbdiet
 - (i) L-isem tad-dominju huwa identiku jew simili b'mod li joħloq konfużjoni mal-isem fir-rigward tad-dritt li huwa rikonoxxut jew stabbilit bil-liġi nazzjonali ta' Stat Membru u/jew tal-Komunità u; jew
 - (ii) L-isem tad-dominju ikun ġie irregistrat mir-Rispondent mingħajr drittijiet jew interess legittimu fl-isem; jew
 - (iii) L-isem tad-dominju ikun ġie registrat jew ikun qed jintuża b'finijiet ħżiena.
 - (2) fil-Proċedimenti tal-ADR fejn il-persuna li twieġeb il-registru li d-deċiżjoni meħuda mir-Registru jikkundliġġi mal-Regolamenti tal-Unjoni Ewropea.
- (c) Kwalunkwe ċirkostanza milli ġejjin, b'mod partikolari iżda bla limitazzjoni, jekk jinsabu mill-Bord li jiġi ppruvat ibbażat fuq evalwazzjoni tiegħu tal-evidenza kollha pprezentata, għandu juri d-drittijiet tal-konvenut jew l-interessi legittimi għall-isem tad-dominju għall-għanijiet tal-Paragrafu B11(d)(1)(ii):
- (1) qabel xi avviż tat-tilwima, l-Intimat ikun uża l-isem tad-dominju jew isem li jikkorrispondi għall-isem tad-dominju b'konnessjoni mal-offerta ta' prodotti jew servizzi jew ikun għamel preparazzjoni dimostrabbli biex jagħmel dan,
 - (2) l-Intimat, li tkun impriża, organizzazzjoni jew persuna naturali, ikun komunement magħruf bl-isem tad-dominju, ukoll fin-nuqqas ta' dritt rikonoxxut jew stabbilit b'liġi nazzjonali u/jew Komunitarja;
 - (3) l-Intimat ikun għamel użu legittimi u mhux kummerċjali jew ġust tal-isem tad-dominju, mingħajr il-ħsieb li jqarraq bil-konsumaturi jew jagħmlu ħsara lill-reputazzjoni ta' isem li fih id-dritt kien rikonoxxut jew stabbilit bil-liġi nazzjonali u/jew tal-Komunità.
- (d) Għall-finijiet ta' Paragrafu B11(d)(1)(iii) dawn iċ-ċirkostanzi, b'mod partikolari iżda bla limitazzjoni, jekk jinsabu mill-Bord li jkun preżenti, jista' jkun prova tar-registrazzjoni jew l-użu ta' isem tad-dominju mala fede:
- (1) ċirkostanzi li juru li l-isem tad-dominju kien registrat jew miksub primarjament għall-fini tal-bejgħ, kiri, jew trasferiment mod ieħor tal-isem tad-dominju tad-detentur tal-isem, fir-rigward ta' dritt li huwa rikonoxxut jew stabbilit b'liġi nazzjonali u/jew tal-Komunità, jew lil korp pubbliku, jew
 - (2) kien l-isem tad-dominju registrat sabiex jipprevjeni lid-detentur ta' isem itwal disponibbli fir-rigward ta' dritt li huwa rikonoxxut jew stabbilit b'liġi nazzjonali u/jew dik Komunitarja, jew

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

.....
korp pubbliku, milli jirrifletti dan l-isem f'isem tad-dominju li jikkorrispondi, kemm li:

- (i) L-Intimat ikun nvolut fil-mudell ta' kondotta aktar disponibbli; jew
 - (ii) l-isem tad-dominju ma jkunx intuża b'mod relevanti għal mhux inqas minn sentejn mid-data tar-registrazzjoni; jew
 - (iii) f'ċirkostanzi fejn ikun hemm, fil-mument li beda l-proċediment tal-ADR, l-Intimat ddikjara l-intenzjoni tiegħu li juża l-isem tad-dominju, fir-rigward ta' dritt li huwa rikonoxxut jew stabbilit b'liġi nazzjonali u/jew dik Komunitarja jew li tikkorrispondi għall-isem ta' korp pubbliku, b'mod relevanti iżda naqas li jagħmel dan fi żmien sitt xhur mill-jum li fih kien inbeda l-proċediment tal-ADR;
- (3) l-isem tad-dominju kien registrat primarjament għall-fini li jfjxkel l-attivitajiet professjonali ta' kompetitur; jew
 - (4) l-isem tad-dominju kien intenzjonalment użat biex jattira utenti tal-Internet, għal qligħ kummerċjali għall-websajt tal-konvenut jew xi lok ieħor onlajn, billi joħloq probabbiltà ta' konfużjoni ma' isem li fuqu dritt huwa rikonoxxut jew stabbilit, permezz ta' liġi nazzjonali u/jew Komunitaria, jew huwa isem ta' korp pubbliku, il-possibbiltà tirriżulta aktar disponibbli dwar is-sorsi, sponsorship, affiljazzjoni jew konferma tal-websajt jew lok jew ta' prodott jew servizz fuq il-websajt jew lok tad-Intimat; jew
 - (5) l-isem tad-dominju huwa l-isem personali li mgħandu l-ebda konnessjoni li setgħet tintwera teżisti bejn il-Intimat u l-isem tad-dominju registrat.

12 It-Tehid tad-Deciżjonijiet u l-Forma ta' Deciżjonijiet

- (a) Id-deciżjonijiet tal-membri tal-Bord se tkun finali u mhux sugġetta għall-appell, u obligatorja għall-Partijiet, mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Partijiet li tibda tipproċedi bil-qorti fil-Gurisdizzjoni Reċiproka li se jkollhom konsegwenzi għall-implimentazzjoni tad-deciżjoni kif deskritt fil-Termini u Kundizzjonijiet.
- (b) Il-Bord għandu jgħaddi d-deciżjoni tiegħu fuq l-ilment lill-Fornitur fi żmien xahar minn meta l-Fornitur jirċievi r-Rispons amministrattivament li jikkonformi jew l-iskadenza tal-perjodu ta' żmien għall-preżentazzjoni tiegħu.
- (c) Fil-każ ta' Bord ta' tliet membri, id-deciżjoni tal-bord għandu jsir b'maġġoranza sempliċi.
- (d) Id-deciżjoni tal-Bord għandha tkun bil-miktub, tipprovdi r-Raġunijiet fuqiegħija bbażata, tindika d-data li ingħatat u tidentifika l-isem (ismijiet) tal-membri(i) tal-Bord. Jekk il-Bord jiddeciedi li l-isem tad-dominju in kwistjoni tkun revokata jew trasferit lill-Kwerelant, għandha turi li d-deciżjoni għandha tiġi implimentata mir-Registru fi tletin (30) jum wara n-notifika tad-deciżjoni lill-Partijiet, sakemm l-Intimat jibda proċedimenti bil-qorti f'Gurisdizzjoni Reċiproka (ara B12 Il-paragrafi (a) u B14).
- (e) Id-deciżjonijiet tal-Bord Għandhom jikkonformaw ma' rekwiżiti formali mnizzla fir-Regoli Supplimentari tal-ADR tal-Fornitur.
- (f) Jekk il-Bord jikkonkludi li dan it-tilwim ma jkunx fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 874/2004, din għandhom jiddikjarah.
- (g) Jekk il-Kwerelant ikun
 - (1) wera dan l-isem tad-dominju huwa identiku jew simili b'mod li joħloq konfużjoni ma' l-isem fir-rigward ta' dritt li kien rikonoxxut jew stabbilit mil-liġi nazzjonali ta' Stat Membru u/jew Komunitarja jew ma' isem ta' korp pubbliku; u
 - (2) naqas milli jipprova n-nuqqas tad-drittijiet u l-interessi legittimi tar-Risponent, kif speċifikat fil-

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

Paragrafu B11(d)(1)(ii) ta' dawn ir-Regoli tal-ADR; u

- (3) bbażat ruħha fuq Paragrafu B11(f)(2)(iii) ta' dawn ir-Regoli tal-ADR bħala prova ta' fede ħażina; u
- (4) naqas milli juri fidi ħażina fuq kwalunkwe bażi oħra,

Il-Bord għandu joħroġ deċiżjoni interim bis-sejbiet tiegħu fuq kwistjonijiet (1) sa (4) hawn fuq u għandhom jissospendi l-proċedimenti sa data sitt xhur wara l-hin tal-Fajling. F'każ bħal dan (u jekk ir-Risponent ma jipprezentax provi tal-użu rilevanti mid-data posposta u l-Ilmentatur jipprova l-elementi meħtieġa li jifdal mill-Artikolu B11(f)(2)(iii)), il-Bord għandu jiddeċiedi jekk jagħtix jew le lil-Ilmentatur ir-rimedju mitlub. Taħt ċ-cirkustanzi l-oħra kollha, il-Bord għandha tipproċedi għal deċiżjoni mingħajr referenza għall-Artikolu B11(f)(2)(iii).

Kull evidenza sottomessa mir-Risponent għandha tkun akkumpanjat minn dikjarazzjoni ta' kompletzza u preċiżjoni u tingħata lill-Ilmentatur. Il-Kwerelant għandu jkollu d-dritt li jissottometti twegiba għall-evidenza tal-Intimat fi żmien hmistax-il (15) jum minn meta jirċievi l-evidenza.

- (h) Jekk wara li kkunsidrat is-sottomissjonijiet tal-Bord ssib li l-Ilment nbeda in mala fede, il-Bord għandu jiddikjara fid-deċiżjoni tiegħu li l-Ilment ġie imressaq in mala fede u jikkostitwixxi abbuż ta' proċedura amministrattiva.
- (ħ) Kull deċiżjoni tal-Bord għandu jkolla sommarju fil-qosor bl-Ingliż skont il-linji gwida mhejjija mill-Fornitur.

13 Il-Komunikazzjoni tad-Deciżjoni lill-Partijiet

- (a) Fi żmien tliet (3) Ijiem ta' Xogħol wara li jirċievi d-deċiżjoni finali mill-Bord, il-Fornitur għandu jikkomunika it-test sħiħ tad-deċiżjoni lil kull Parti, ir-Regjistratur(i) konċernat(i) u lir-Registru.
- (b) Il-Fornitur għandu jippublika id-deċiżjoni sħiħa fuq sit websajt li hi aċċessibbli mill-publiku.

14 Implimentazzjoni ta' Deciżjoni

L-implimentazzjoni tad-deċiżjoni għanda ssegwi t-Termini u l-Kondizzjonijiet.

ADR.eu - .eu Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim .eu Regoli tas-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ir-"Regoli tal-ADR")

C **PROVEDIMENTI KONKLUSSIVI**

1 **Esklużjoni ta' Responsabbiltà**

Flief fil-każ ta' mgiba hażina intenzjonata, la l-Fornitur u lanqas il-Bord m'għandhom ikunu responsabbli għal Parti għal xi att jew ommissjoni in konnessjoni ma' kwalunkwe Proċediment tal-ADR taħt dawn ir-Regoli tal-ADR ADR.

2 **Emendi**

Il-verżjoni ta' dawn ir-Regoli tal-ADR fis-seħħ fiż-żmien tas-sottomissjoni tal-Ilment lill-Fornitur għandha tapplikaw għall-proċediment tal-ADR mibdija b'hekk. Il-Fornitur jista' jemenda dawn ir-Regoli tal-ADR fi kwalunkwe ħin wara li jirċievi l-approvazzjoni bil-miktub tar-Reġistru.

3 **Data Effectiva**

Dawn ir-Regoli tal-ADR japplikaw għall-Ilmenti kollha iffajljati fi jew wara 1 ta' Frar 2010.